

چگونه خود را از  
«هزینه‌های شخص ثالث»  
غیر مجاز حفظ کنیم

کمیسیون  
تسهیلات  
عمومی  
کالیفرنیا



California Public  
Utilities Commission

Telecommunications  
Education and Assistance  
in Multiple-Languages  
(TEAM) Program

[www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

[cabteamandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:cabteamandchanges@cpuc.ca.gov)

If you are not able to resolve  
your dispute with your service provider,  
call the Consumer Affairs Branch  
(800) 649-7570

اگر یک هزینه غیر مجاز در قبض خود  
دیدیم چه کاری انجام دهیم - «اعمال آیتم  
بدهی غیرمجاز در قبض»

به وجود یک هزینه غیر مجاز در قبض شما «اعمال آیتم بدهی غیرمجاز در قبض» گفته می‌شود. اگر شما هزینه‌ای را در قبض خود دیدید که نه شما و نه دیگر کاربران مورد تأیید شما آن را مجاز نمی‌دانند، بلافاصله با شرکت تلفن خود تماس بگیرید. به شرکت بگویید که در مورد کدام هزینه‌ها اختلاف نظر دارید. اگر شما بر روی حساب کاربری خود بیش از یک شماره تلفن دارید، مشخص کنید که برای کدامیک از آن‌ها هزینه اضافه دریافت شده است.

به وجود یک هزینه غیر مجاز در قبض شما «اعمال آیتم بدهی غیرمجاز در قبض» گفته می‌شود. اگر شما هزینه‌ای را در قبض خود دیدید که نه شما و نه دیگر کاربران مورد تأیید شما آن را مجاز نمی‌دانند، بلافاصله با شرکت تلفن خود تماس بگیرید. به شرکت بگویید که در مورد کدام هزینه‌ها اختلاف نظر دارید. اگر شما بر روی حساب کاربری خود بیش از یک شماره تلفن دارید، مشخص کنید که برای کدامیک از آن‌ها هزینه اضافه دریافت شده است.

شرکت تلفن شما 30 روز مهلت دارد تا حساب شما را برای هزینه‌های مورد اختلاف بستانکار کند یا به منظور تأیید آن‌ها تحقیق نماید. اگر شرکت تلفن شما با بستانکار کردن شما موافقت کرد، صورت حساب بعدی را بررسی کنید تا مطمئن شوید که بستانکاری به صورت کامل اعمال شده باشد.



# چگونه خود را از هزینه‌های شخص ثالث غیر مجاز حفظ کنیم

قبض خود را بررسی کنید تا مطمئن شوید که همه هزینه‌ها مجاز باشند.

هنگامی که قبض تلفن خود را دریافت می‌کنید بررسی کنید آیا برای خدمات شخص ثالث هم هزینه‌ای در صورت حساب شما آمده است. اگر این‌گونه بود، اطمینان حاصل کنید که آن خدمات توسط شما یا فرد دیگر مورد تأیید شما سفارش داده شده باشد. اطمینان حاصل کنید که هزینه‌ها درست باشند. اگر آن هزینه‌ها را تأیید نکردید بلافاصله با شرکت تلفن خود تماس بگیرید.

**اگر از خدمات پیش پرداخت یا اعتباری تلفن همراه استفاده می‌کنیم باید چه کاری را انجام دهیم**

نحوه عملکرد خدمات پیش پرداخت یا اعتباری همراه با انواع دیگر خدمات همراه متفاوت است. برخی از آن‌ها از شما می‌خواهند تا برای خرید پول را به یک حساب ویژه واریز کنید. برای جزئیات بیشتر با شرکت خود تماس بگیرید.

اجازه به دیگران برای خرید خدمات با تلفن شما شما ممکن است هزینه‌هایی را متحمل شوید اگر به کسی (از جمله یک کودک) اجازه استفاده از تلفن همراهتان را برای خرید چیزی بدهید. اگر نمی‌خواهید شخص دیگری با تلفن شما خرید کند، حتماً به آن‌ها بگویید که با تلفن شما هیچ چیز نخرند.

**شما می‌توانید از ظاهر شدن هزینه‌ها در قبض خود جلوگیری کنید**

تمام شرکت‌های تلفن باید امکان مسدود کردن بسیاری از هزینه‌های شخص ثالث را فراهم کنند. اگر آن‌ها را مسدود کنید، هنوز هم می‌توانید از تلفن خود استفاده کنید، اما نمی‌توانید اقلامی را از اشخاص ثالث خرید و هزینه آن‌ها را در صورت حساب خود اعمال کنید.

در مورد روش‌های مسدود کردن با شرکت خود تماس گرفته یا از وب سایت آن‌ها بازدید کنید. اگر بیش از یک صورت حساب تلفن همراه در برنامه شما ثبت شده است، شما باید به شرکت بگویید که می‌خواهید کدام تلفن یا تلفن‌ها را مسدود کنید.

## هشت نکته که شما باید بدانید

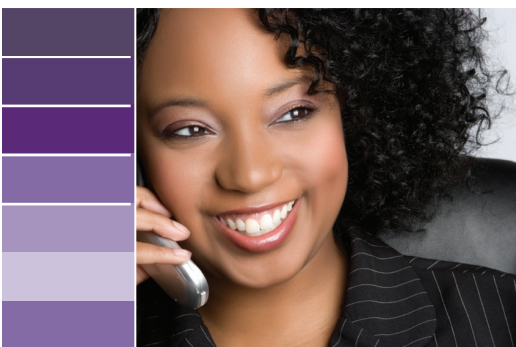


در مورد خرید خدماتی که هزینه‌اش به قبض تلفن شما اضافه می‌شود هوشمند عمل کنید.

شرکت تلفن شما ممکن است به شما اجازه خرید اقلام و خدماتی (به عنوان مثال، «برنامه‌ها»، یا طرح‌های تماس با راه دور) را از دیگر شرکت‌ها بدهد و هزینه آن‌ها را به قبض تلفن شما اضافه کند. به اینها خدمات شخص ثالث گفته می‌شود.

قبل از خرید مطمئن شوید آنچه را که می‌خرید، قیمتش، و شرایطی که برای آن تعریف می‌شود را به درستی متوجه می‌شود. بررسی کنید که این خریدی برای یک بار است یا خریدی مداوم با پرداخت ماهانه خواهد بود.

هنگامی که شما خدمات تلفنی خود را راه اندازی می‌کنید، شرکت تلفن شما باید توضیح دهد که شما می‌توانید بسیاری از هزینه‌های شخص ثالث را که ممکن است در قبضتان وارد شود مسدود کنید.



روش‌های امن برای خرید خدمات با تلفن همراه خود.

- خرید خدمات با تلفن همراه می‌تواند به سادگی انتخاب يك «برنامه» از یک بازار آن‌لاین و فشار دادن کلمه «خرید» باشد.
- قبل از خرید، به دقت از دستورالعمل‌ها پیروی کرده و کل صفحه نمایش را مرور کنید تا تمام اطلاعات را بخوانید.
- بعد از اینکه دکمه «خرید» را فشار دادید، ممکن است دوباره از شما خواسته شود که اگر مایل باشید، خرید این محصول را پاسخ به نوعی تأیید سفارش انجام گیرد.
- خدمات به تازگی خریداری شده خود را در اسرع وقت آزمایش کرده و بررسی کنید که هزینه آن در قبض تلفن بعدی شما به درستی ثبت شده باشد.

خرید خدمات از طریق اینترنت

برخی از اقلام را می‌توان از طریق اینترنت

سفارش داده تا هزینه‌اش در قبض تلفن ثبت شود.

قبل از خرید آنچه را که می‌خرید و همچنین

قیمتش را بررسی کنید.